

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor.  
negyedévre 2.50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Gróf Andrássy Gyula — Zemplénvármegyéért.

— máj. 22.

Az az erkölcsi kapcsolat, mely Zemplén vármegye közönsége és az Andrássy grófok között évszázadok óta fennáll, még szorosabbá s még erősebbé vált gróf Andrássy Gyula jelenlegi belügyminiszter amaz intézkedése folytán, mely Zemplén vármegye 1907. évi háztartási költségvetésének szankcióját tartalmazza.

Elteltekintve ama nagy előnyöktől, melyek a jelzett költségvetés számadatai folytán vármegye közönségének életére járulnak, a tárgyilagosságot s a legszigorúbb kritika is kénytelen elismerni, hogy Andrássy Gyula kiválóan figyelemre méltatta annak a vármegyének érdekeit, melynek hazafias polgársága előtt, a vezérek közt is ő volt a vezér az 1905. és 1906-iki nehéz időkben s amely vármegye tisztviselői karának az abszolút hatalom ellenében való megvédéséhez ő járult a legmagasabb mérvű bőkezűséggel tanuskodó áldozattal, midőn 50 ezer koronát tett arra az oltárra, honnan a hazaszeretet illatos tömjénfüstje emelkedett föl egyedül, minden időkben.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Amit a gyöngyvirág mesél.

A »Zemplén« számára írta:  
Ponyi Ilonka.

Egy kis filigrán vázában gyöngyvirág illatozik az asztalomon. Kellemes, diskkrét illata betölti az egész szobát. A kis fehér harangoeskák összeérnek olykor, s ilyenkor halk suttogás támad. Beszélnek a gyöngyvirágok. Mert tudnak ám azok beszélni; csak meg kell figyelni őket. — Elmondanak sok érdekes történetet, amelyek a szegény gazdagok puha szőnyeges palotáiban játszódnak le; mesélnek sok könyről, boldogtalanságról, amelyeknek tanui azok a kényelmes, sokak által irigyelt selyemtapétás szobák, nem lakik ott a boldogság, hiába keresnétek, könnyebben rá lehet találni fehérre meszelt, zölddel befuttatott kis falusi házban.

A gyöngyvirágok susognak, mesét mondanak, kezembe veszem a tollat s irok, irok, a lelkem álmodik gyöngyvirág illatos, selyemmel ékes puha kis szobáról, aranyhajja, szomorú, boldogtalan asszonyról...

A kis kék szobában csak ketten voltak. Az asszony gyönyörű arany haja félig kibontva hullott végig halványkék pongyoláján. A selyem csip-

Zemplénvármegye nem felede el Andrássy Gyula gróf fejedelmi bőkezűségét és nagy erkölcsi támogatását; de viszont Andrássy Gyula gróf sem felede el e vármegye hazafias érzésű közönségének nemes magatartását s eredményes küzdelmeit. Ebből folyik, hogy midőn legelső ízben alkalma nyílt rá: kormányfői hatalmánál fogva a rendelkezésére álló eszközökkel iparkodott a vármegye közönsége előtt bebizonyítani, hogy a szent ügyért vívott küzdelmet valóban méltányolja egy olyan kormány, mely vér a nemzet véréből, melyhez a magyar nemzetet nem szolgál megalázkodás, de a rajongó hazaszeretet közös érzetéből keletkezett kapcsolatok fűzik.

A darabontok, a Kispál-miskár-féle alakok által elgazdálkodott 43 ezer koronányi adósság súlyosan terhelte municipiumunk háztartási költségvetését. Évekre menőleg vont volna el tőlünk a leghasznosabb célokra szükséges kiadások terhére ezeket az adósság. Gróf Andrássy lehetővé tette, hogy Zemplén vármegye e súlyos tehertől lehetőleg rövidesen megszabadulhasson. A rendes évi költségvetés keretében tett 41 ezer koronányi dotáció emelés pedig köz-

kék látni engedték szép formájú fehér nyakát: az ajkai ma még a szokottnál is pirosabbak voltak. Selyemcipőbe bújtatott lábacskaival idegesen mozgatta az előtte levő kis mozaik asztalt.

A férfi egy kis selyem zsöllyén ült mellette. Korán vénült komoly arcán sok apró ránc volt s a simára fésült sötét hajban is nagyon sok volt már a fehér. Könyvet tartott a kezében, de hirtelen elhallgatott.

— Nos, miért hagyta el? folytassa kérem, nagyon érdekes.

— Már épen egy órája olvasok. Tulajdonképpen azt sem tudom mit, mert hiszen engem, hogy őszinte legyenek, untat Schopenhauer, de a maga kedvéért szívesen olvasok, így legalább a közelében lehetek.

— Na csak ne udvariaskodjék kedves Bánky, ha megunt az olvasást, egyszerűen hagyja abba.

A kis mozaik asztalon gyöngyvirág illatozott egy japán vázában. Az asszony kivett egy pár szálát s oda tette a pongyolája selyem csipkék közé.

— Szereti a gyöngyvirágot? nekem ez a kedvenc virágom. Egyszer, emlékszem, hogy decemberben eszembe jutott, hogy gyöngyvirágot szeretnék. Nem lehetett a kertésznél kapni. Belebetegedtem. Nem tudtam enni, aludni, majd megölt a vágy az után a kis fehér virág után.

igazgatásunk életképességére még egyelőre kellően nem is méltatható hatással lesz. A főbb tisztviselők utiátalányainak emelése a községi- és járási közigazgatás s a közegészségügyi intézmények hathatósabb és jótékonyhatású ellenőrzését jelenti. A központi közigazgatás legmostohább gyermekeinek, a dijakok fizetésének emelése egyértelmű 30—40 intelligens család existenciájának biztosításával; — a 8 új dijnoki állás rendszeresítése pedig megháromszorozza a kiadványok mielőbbi kézbesíthetőségének gyorsaságát, tehát a vármegye nagyközönségének érdekeit igen nagy mértékben szolgálja. Temérdek károsodás, kellemetlenség lesz kikerülhető, ha kellő számú munkáskéz dolgozik s nem gyűlnek a restanciák ezrével egymásra. A mezőlaborci fősztolgabíroság szervezésével pedig örök hálára kötelezte a belügyminiszter felvidékünk szegény népét, melyet a közigazgatási eljárás gyorsításán kívül e régőhajtott intézmény létesítése által rengeteg fáradságtól, költségtől és idővesztéstől kímél meg.

Nevezetes dátum lesz vármegyénk közéletében ennek az 1907. évi municipiális költségvetésnek jóváhagyása; de nevezetes lesz közönségünk előtt mindvégig az

— A vágy képes ölni — mondta a férfi rezignáltan — de csak sorvasztó, hosszú kin után.

— Ugyan, ugyan Bánky, hát maga beszél így, a híres nőhódító, a szerencsés játékos, a dús gazdag, hírneves ember, hiszen magának talán minden vágya teljesítve van, még mielőtt kigondolná

— Azt hiszi? talán igaza is van, ünnepelet, körülrajongott ember vagyok, de miért? mert szórom a pénzt, nekem vannak a legjobb pezsgőim s az egész vármegyében a legszebb fogatom, nem igaz barátság az; nem hiszek senkinek. Meg aztán azok a futó szerelmek, könnyű diadalok nem is boldogíthatnak, egy-két hevesebb ostrom után a karjaimban tartom a legerényesebbnek hitt asszonyt is. Eh, végkép meguntam már ezt a játékot.

— Értem, most olyat óhajtaná, aki hosszabb ostrom után lenne a magáé, aztán rövid idő múlva rá unna arra is.

Nem, egészen más a vágyam. Nem az érzéseim, a lelkem érzi a vágyat, vágyat a boldogság után, a melyről le tudtam mondani egyszer, az igazi, a valódi boldogság után, a melyet csak te nyújthatsz nekem. Mert van boldogság, ha téged a karjaimban tarthatnának, ha még egyszer az ajkamon érezhetném forró ajkad: ha hozzám simulnál s úgy sugatnám el neked: szeretlek, for-

Andrássy Gyula gróf belügyminiszteri kormányzatának ideje is. Mert ennyi jóakarattal, ennyi igazán a reális élet által kívánt segitással eddig még egyetlen kormányfő sem viseltetett irántunk. Hajlandók vagyunk ugyan ezt annak betudni, hogy számtalanszor de nobis sine nobis intézkedtek, talán azért is mert közlelő nem ismerték bajainkat, ámde a jóakaratu támogatásnak ilyen mérvű megnyilatkozása még is hálát vált ki Zemplén vármegye közönségének szívéből és örömmel gondolunk arra, hogy érdekeink ma gr. Andrássy Gyula személyében a leghatalmasabb pártfogóra leltek.

## Rabsegélyző egyesület alakítása.

— máj. 22.

Eisert István sátoraljaujhelyi kir. ügyész a társadalom száműzötteinek érdekében nagyarányú akciót indított meg. Alább szószerint közöljük hozzánk is beküldött felhívását, mely intencióinak nemessége s a humanizmus valódi szolgálata szempontjából nagy figyelmet érdemel. A magunk részéről is kérjük közönségünket, hogy a filantrop érzésű kir. ügyésznek szép terve kivételében legyen segélyére. A felhívás így szól:

Kérem a nagyérdemű közönséghez!

Országszerte a humanizmus tiszta és önzetlen eszméjétől áthatott mozgalom indult meg az iránt,

rón, végtelen, ha te is elmondanád még egyszer, amit oly sokszor ismételtél csöndes nyári alkonyon kicsinyke szobádban, sokszor elmondottál virággillatos este, csak egyszer, még egyszer fogd meg a kezem s nézz a szemembe úgy mint régen; hiszen szeretlek, imádlak, megöl a vágy érte. Ne habozz, ne hallgass az észre, ha zug annak minden szava; csak a szív mond igazat, szeress, szeress, ne hagy elpusztulni.

Az asszony busan, szomorúan rázza meg a fejét.

— Kedves barátom, most már késő... Emlékszem, hogy egyszer, régen ismertem egy vidám, bohó, szerelmes kis lányt. Egy komoly, sötétszemű ifjú lopta szívébe a szerelmet. Boldogságos, szép napok voltak azok... Örült a leány, ha csak láthatta is az ő hősét, szíve királyát — boldog volt, ha megfoghatta a kezét, ha a szemébe nézett... azt hitte: a menyországban van, amikor ajkán érezte az ajkát. S azt hitték mindketten, így is marad örökre. De a sors másképp akarta.

A sötétszemű ifjú szóltan, komoly lett, hiába csacsogott szerelmes szavakat, a bohó kis leány hiába nézett a szemébe ábrándos kék szemével, nem vidult fel, hideg maradt s egyszer, amikor az a szegény szerelmes leány sirva kérdezte: mi bántja — miért hallgat? azt fe-

## VIZVEZETÉKI ÉS CSATORNÁZÁSI MUNKÁLATOKAT

a legmodernebb és legpontosabb kivitelben elvállal

**KLEIN IZIDOR** okl. építész Sátoraljaujhely.

Tervek- és költségvetésekkel kívánatra készséggel szolgál.

hogy az egész országban és pedig törvényeségi területekként „rabsegélyző egyletek” szervezessenek és alakítsanak, amely egyletek feladata nem egyedül a szabaduló rabok pénzbeli segélyezése, hanem és főleg inkább a megjavult szabadulóknak a társadalomba való visszavezetése, az irántuk uralkodó idegenkedés és előítéletek eloszlatása s végül erkölcsi támogatása.

Eme önzetlen s tisztán a humanizmus eszméjéről vezérelt mozgalomtól Zemplén vármegyének, mint az ország egyik legnagyobb vármegyéjének sem szabad elmaradnia, s a „Zemplén megyei rabsegélyző egylet”, mely részvételesség okából az 1892-ik évben megszűnt és feloszlott, újból életre kell keltetnünk.

És az egylet életre is fog kelni; mert a kibocsátott gyűjtő-íveket oly szép számmal írták már alá, hogy már ezen aláírások alapján is az egylet megalakulhat s áldásos működését megkezdheti.

Felkérem ennél fogva ez uton a vonatkozó gyűjtő-íveket már aláírt s így az egyletbe már belépett, valamint ezen humanus eszme iránt érdeklődő más urakat is, hogy az egylet alakulási közgyűlésére 1907. évi május hó 26-ik napjának d. u. 3 órájára a vármegyeház nagytermében mentől nagyobb számban megjelenni sziveskedjenek.

Elsert István,  
kir. ügyész.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Kórházi orvosok kinevezések. Zemplén vármegye főispánja a sátoraljaujhelyi „Erzsébet” kórházánál üresedésben volt három orvosai állásra: dr. Keviczky Lajos nyitrai kórházi segédorvost, dr. Székely Károly zemplénvárosi körösvet és dr. Kasztriner Árpád nagyváradai alorvost nevezte ki.

(Kinevezések. Zemplén vármegye alispánja kinevezte a sátoraljaujhelyi izr. kórházhoz kapussá Kovács Sándor postaszolgát, a homonnai járási főszolgabíróhoz pedig Pauk Vazul volt kir. törvényeségi napidíjas szolgát rendes hivatalosolgárára.

(Az állandó választmány új tagjai. Az állandó választmányjába az 1886. évi XXI. t. c. 48. §-a alapján

lelte: elég volt már a játékból, az élet nagyon komoly, ez nem lehet így örökké.

És elment — megunta a boldogságot, a szerelmet — álmaj voltak, fényes álmaj s azokért feláldozta a boldogságát...

Árván maradt a leány, a bohó, szerelmes, csacsogó kis leány. De megváltozott azután. Csak élt cél nélkül, hiába; rőtta az utat, melyet elé szabott az élet és várt, hátha visszajő az ő szerelmes hőse, óh ha akkor visszajött volna... de hiába várta. És egyszer, jött egy férfi, jószágos arcu, szerény tucatember sok, sok pénzzel. Azt mondta a bus leánynak: ő megvizsgálja és a leány? eh, hát mit mondott volna? azt, hogy hűséges felesége lesz mindig.

Eddig a mese és én nem is akarom, hogy folytatása legyen. Eltemettem, elsimítottam szépen, előbb az aranyhajú szerelmes kis lányt, aztán a sötétszemű hőst; nehéz volt, de végre mégis elfeledtem, becsületes asszony megtartja, amit az oltárnál esküszik, hű marad ezer kísértés közt, meghal inkább, de el nem tártorodik.

A szomszéd szobából kedvesen csacsogó gyermekhang hallatszott. Az

5 évi időtartamra közfelkiállással a következő 80 bizottsági tag választotta meg: Ambrózy Nándor, gróf Andrassy Sándor, Bálint Dezső, id. Bajusz József, Benedek Pál, dr. Buza Barna, Beck Sámuel, Bernáth Győző, Boronkay Farkas, Czibur Bertalan, Constantin Géza, dr. Csöke József, Dókus Ernő, Dókus Mihály, Deréky Gyula, Ehlert Gyula, dr. Farkas Róbert, Fejes István, dr. Ferenczy Elek, Fuchs Jenő, dr. Fried Lajos, Ganzcaugh Miklós, Görgey Gyula járásbíró, Haas Bertalan, Haidinger István, dr. Hornyay Béla, gr. Hoyos Sándor, gr. Hadik Barkóczy Endre, Isépy Géza, Jelenek Adám, Juhász Jenő, Kapossy Menyhért, Kazinczy Andor, dr. Kellner Soma, Képes Gyula, Kádár Gyula, Kinessey Péter, Kossuth János dr., Kossuth Lajos, Lahocsinszky Adolf, Lehoczky Endre, dr. Ligeti József, Matolai Etele, Malonyay Ferencz, Mauks Árpád, Mauks Endre, Mezner András, Mezner Béla, gr. Mailáth József, Malher Béla, Miklóssy István, id. Miklós Béla, dr. Molnár Béla, Z. Moskovics Géza, dr. Nyomarkay Ödön, Nemthy József, Pekáry Gyula, Philipp Károly, Potozky Kálmán, Potozky Dezső, Polányi Géza, Reichard Mór, dr. Reichard Salamon, Ramanyák János, dr. Rosenthal Sándor, br. Sennyei Miklós, br. Sennyei Géza, br. Sennyei István, br. Sennyei Béla, Spilenberg József, Székely Károly, Székely Imre, Szladek Károly, Szentgyörgyi Vilmos, Szentiványi László, Szalay Béla, Szöllösi Artur, Vitányi Bertalan, Viczmány Ödön, Zinner Henrik.

(Hivatalvizsgálat. Mezner Gyula főispán titkárával dr. Kontz Endre főispáni titkárral folyó hó 21-én megvizsgálta a szerencsi szolgabírói hivatal ügykezelését. Főispán a hivatali ügy és pénzkezelést példás rendben találta s úgy a főszolgabírónak, mint a hivatali személyzetnek megelégedését nyilvánította.

(Hivatalos órák a városházánál. Sátoraljaujhelyben 1907. jun. 1-től kezdődőleg a hivatalos órák a fogalmazó tisztviselők részére naponta 8-1, a kezelő személyzet részére pedig 7-1 óráig tartanak. — Délutánonként 3-5 óráig egy fogalmazó és egy kezelő soros tisztviselő van bent a városházánál. E körülményről Székely Elek polgármester falragaszok útján is értesíteni fogja a város közönségét.

asszony sietve ugrott fel a kis selyem kanapéról.

— A kis leányom — maga még nem is ismeri, jőj ide Bébé — nagyon kedves gyermek, nézze meg jól, ki tudja lesz-e alkalma még egyszer látni.

— A bácsi eljön a Bébéhez más-kor is ugye? én szeretem a bácsit.

— Nem kicsikém, a bácsi elutazik messze, aztán csak akkor jön ismét vissza, amikor neki is lesz majd egy ilyen göndör fürtös kicsi Bébéje, mint aminő te vagy.

A gyermek gondtalanul futott vissza a másik szobába s kacagva ült le játékaik közé.

— Igen, menjen, keressen célt az életének, sokkal könnyebb úgy viselni az élet sulyát — én sokszor egészen megfedekezem róla — olyankor, amikor a kis leányom göndör fürtös fejét az ölembe hajtja s én mesélek neki: tündérr királyról, fényes, aranyos ruháról.

A selyemcsipkék közül a szőnyegre hullt a két száll gyöngyvirág. Kis harangocskái ott suttogtak még akkor is, amikor a férfi után ismét összesimult a nehéz-selyem ajtó-függöny, s az asszony szeméből két könnyesepp hullt a kis Bébé aranyos hajára.

## Orkán Zemplén vármegyében.

— máj. 22.

Valóságos itéleti idő vonult el városunk felett pünkösöd másodnapján este 1/4 7 órakor. A rettentő szélvihar igen sok kárt tett. A sátoraljaujhelyi nagyállomáson, egyik sinpáron vesztelő 3 üres teherkocsit megindított a szél ereje s kihajtotta azokat a Borsi felőli vesztelő helyre, hol a csonka sinpárt befejező gátló bak nem birt ellentálni a kocsi rohamának, — kitért s a 3 kocsi lezuhant a több méternyi magas töltésről a kubikgödörbe, honnan két napi erős munka után emelték ki a tetemesen megrongálódott vagonokat. Nagy károkat jelentenek különösen a Bánóc—Homonna felé vezető vasutvonal mentéről is. Az orkán sok helyütt még a földet is felkorbácsolta a mezőkön, nagy károkat okozva a vetésekben. — A Munkács felől érkező hétfőn esti vonat másfél órai késéssel érkezett Ujhelybe. Az orkán végig vonult az egész vármegyén.

Igy Bodrogközről a következő tudósítást vettük:

Egy, Felsőberezekben végzett temetésről jöve, éppen az ut közepén, a szerdahelyi és berezki határ között talált a hétfő délutáni óriási vihar. Nem volt bár kellemes künn, a szabad ég alatt szélben, esőben és a villámok remegve közvetlen szemlélője lenni ezen itélet időnek, mégis örömmel töltött el az a tudat, hogy a „Zemplén” részére saját tapasztalataimat jegyezhetem föl.

Egy óriási viharfelhő Tokaj felől látszott összegyülni s míg borzasztó gyorsasággal felénk haladt, mindjobban sötétedett úgy annyira, hogy az utolsó percben teljes esti homály terült szét. Hogy mily terhes volt az a felhőtömeg, látszott abból, hogy sehogy sem bírta magát teljes egészében fentartani, hanem alsó rétegeiből fark alaku csóvák ereszkedtek alá. Az ilyen alakú felhőt a nép „sárkány”-nak nevezi, mely a farkaival ledönt mindent, mit útjában talál. Ugy is volt.

Amin: a rettenetes mesebeli szörnyeteg az ő legsötétebb tekintetekor, mintha megállt volna néhány pillanatra, hogy abba az irányba tekintsen, merre haladni és indulni fog; midőn rövid szemlélésével készen, fenségesen elindulni látszott: oly rettenetes villámlás, dübörgés, eső, jég, orkán kísérte útjában, mintha a pokol ezredei tartották volna diszfelvonulásukat.

A borzasztó vihar, mely ekkor délnyugat felől északkelet felé vonult, iszonyu erővel rombolta az útjába eső fákat, épületeket. Csak azon az uton is, melyen én haladtam Nagykövesdre, mintegy 15-20 hatalmas, erős akác- és jegenye fát találtam derékon törve. Kisebb-nagyobb galytöréseket majdnem mindenik fán észleltem.

Szerdahelyre érve, ámulattal vettem észre, hogy a Schwarcz-féle majorban egy óriási szekér-szín, mely még erre jöveletemkor teljesen ép volt, a vihartól összedőlt, sok és értékes gazdasági eszközöket temetve maga alá. A kár itten ezrekre mehet fel. Ugyan e községben a br. Vécsey majorja kőfalainak nem is régi zsin-dely fedelzetét a vihar teljesen le-szedte és körülbelül 5-6 méterre szórta szét.

Kiskövesden már nemcsak kidöntött fákat és megbontott fedelű házakat láttam, de olyan tetőt is, melyet teljesen tönkre tett a szélvész.

Tovább menve, nem csekély csodálkozással szemléltem a Kis- és Nagykövesd között álló Murin-féle gőzmalom megbolygatott fedelzetét. A pléhtetőt egy jó nagy darabon léceztől együtt fölhajtotta az orkán.

Nagykövesden szintén sok lakó-

ház tetője sérült meg. Egy gazdá-nak a csürje omlott össze. A nem rég épült rk. iskola fedele cserepei-nek csaknem fele részét szedte- és hajigálta szét a duló vihar.

## HIREK.

### Dr. Bánóczy Kálmán h. polgármester bucsulakomája.

— Saját tudósítónktól. —

— máj. 21.

Városunk társadalmának egy igen szimpatikus, fiatal tagját bucsuztatta el a város képviselőtestülete és a nagy számban összegyűlt intelligens közönség f. hó 21-én este annak a bucsulakomának keretében, melyet dr. Bánóczy Kálmán távozó h. polgármester s árvaszéki ülnök tiszteletére rendeztek tisztviselőtársai.

Még alig volt 25 esztendő, amikor a város fiatalága közül a város atyái kiemelték, megválasztva őt a város egyik első tisztviselőjének a polgármesternek helyettesévé. Ezen tisztét becsülettel, tisztességgel a közönség elismerése mellett töltötte be. Biztosak vagyunk abban, hogy új pályáján, a főispáni titkári tisztben is csak elismerést fog szerezni önmagának s dicsőséget szül városának.

A bucsu vacsorán, a mely a városháza gyönyörűen felszített nagytermében folyt le, a bucsu lakomát rendező Székely Elek polgármesteren kívül jelenvoltak:

Arnóthfalvy Emil, Andorkó János, dr. Buza Barna, Bárczy Bence, Constantin Géza, dr. Csizy Béla, Csákó Imre, Csoltkó József, dr. Fried Lajos, Fuchs Jenő, Farkas Andor, Gecey Jenő, Gnädig Lipót, Horváth József, Hell Jenő, Kozinovszky Kálmán, Kellner Sámuel, Kérészy Gyula, Kleimann Simon, Kellner Győző a „Zemplén” képviselőtestületben, Ligety Ignác, Majtényi Lajos, Malátsik József, Markovics Miksa, dr. Nagy Béla, dr. Oláh István, Patáky Miklós és Géza, Rakmányi Jenő, dr. Róth József, dr. Révész Bódog, dr. Reichard Salamon, Rácz Miklós, Sárkány Miklós, Schön Miksa, Somogyi Gyula és János, dr. Stern Ármán, Schwarcz Márkusz, Schmidt Lajos, Simsa Ödön, Schweitzer János, dr. Szepessy Arnold, Székely Imre, Szöllösy Sándor, Szöllösy Tivadar, Sztreboovszky János, Széchenyi Lajos, Timkó Gyula, Tömösváry Tivadar, Valkovszky Elek, Wieden Ede, Zombory János, Zsihovics Gyula és még számosan.

Az első fogás után dr. Fried Lajos országgyűlési képviselő állott fel s ismert ékesszólásával gyönyörű toasztot mondott, a melyben az ő szeretett volt juratusától bucsuzott el. Azután dr. Buza Barna országgyűlési képviselő mondott pohárköszöntőt, a melyben dr. Bánóczy Kálmán érdemeit, dicséretes törekvését s ügybuzgalmát méltatta lendületes szavakban.

Utánuk Székely Elek polgármester mondotta el a hivatalos bucsutoasztot. Nagyon szépen fejtegette dr. Bánóczy Kálmán hivatalos működésének érdemeit, mint közvetlen feljebb valója, s mint a város első tisztviselője s azon impressziójának ad kifejezést, hogy a milyen vesztesség a városra dr. Bánóczy Kálmán eltávozása, éppen olyan nagy nyereség Glatz főispánra nézve, hogy ilyen tehetséges, derék tisztviselőt kap titkárául.

A polgármester felköszöntője után dr. Reichard Salamon mondott felköszöntőt a polgármesterre, a melyben a képviselőtestület és a közönség bizalmát és szeretetét tolmácsolta neki.

Azután dr. Bánóczy Kálmán mondott köszönetet a város képviső-

lőtestület rátainak hogy eg nyulni, lett műk városána ték. Iget volt Gn Bárczy felköszö A sebb ha órák ve

májusi ünnepeknél ban üdít utcáit, lázmzott volt ajta plepáni apát fő Marczy mek, — mányna ság jel dikáció lóan s álló sz keltett, mája m nél fog ban Fe osztott, bély G ban h rabbi t dikáció

helyi zetének f. hó 2 felhúru ékesitet ja bájo hitokta szertart plomat atos k főnök a kis l

hallgat mányo

és Ho Szinhá cabare 26. és „Barn termé most nagy cabare itt, U foku melle replés Az e nasy ferenc Margi Pápa, Jegye B. cé ben. és sz Mind soral Jakab

haszn mély soksz ben, lépöv haszn őrség szoká az el rével rendő a köz csele vert

Házi vízvezeték — berendezéseket készít

KATONA BÉLA

vízvezeték építési irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca

Telefon 74.

Kulics-féle ház.

Telefon 74.

lőtestületének, a közönségnek és barátainak a lelkes ünneplésért s ígérte hogy egész törekvése oda fog irányulni, hogy nagynevű főispánja mellett működve méltó fia legyen szülővárosának. Percekig lelkesen eljeneztek. Igen szellemes és talpra esett volt Gnädig Lipót kir. mérnök és a Bárczy Benedek nyug. fősztaligabíró felköszöntője is.

A vacsorának, mely a leglelkesebb hangulatban folyt le, az éjjeli órák vetettek véget.

— **Pünkösdi ünnepek.** Gyönyörű májusi idő kedvezett a tavasz e szép ünnepének. Vasárnap a reggeli órákban üdítő eső öntözte meg a város utcáit, melyeken óriási néptömeg hullámlzott. Minden templom zsufolva volt ájtatos közönséggel. A róm. kath. plebánia templomban Katinszky Géza apát főesperes főpapi misét mondott, Marczinkó József káplán pedig remek, — szociálpolitikai tanulmány-mánynak is beillő, de az egyháziasság jellegét mégis magánviselő predikációt intézett a hívekhez. A kiválóan sikerült, művészi magaslapon álló szép beszéd igen nagy hatást keltett, irányzatának egészen új formája miatt de tartalmi nagy értékénél fogva is. — Az ev. ref. templomban Fejes István esperes urvacsorát osztott, az ág. ev. templomban Korbély Géza szentén. Az izr. főtemplomban hétfőn dr. Goldberger Izidor rabbi tartott nagyhatású magyar predikációt.

— **Első áldozás.** A sátoraljauhelyi Karolineum leánynevelő intézetének mintegy 70 növendéke járult f. hó 21-én az első áldozáshoz. A fehérruhás, fátollal és koszorúval ékesített kis menyasszonyok csoportja bájos látvány volt. *Petsár Gyula* hitoktató szép beszéde előzte meg a szertartást, mely alatt a plebánia templomot zsufolásig megtöltötte az ájtatos közönség. Áldozás után a zárda főnöknője reggelivel vendégelte meg a kis lányokat.

— **Uj doktor.** *Polgár Ernő* joghallgatót Kolozsvárott a jogtudományok tudorává avatták.

— **Cabaret estély Nagymihályban és Homonnán.** A Kassai Nemzeti Színház tagjainak színelőadás és cabaret estélye Nagymihályon f. hó 26. és 27-én fog megtartatni a „Barnai” szálloda díszes nagytermében. A cabaret társaság, mely most vidéki körutra indult, Kassán nagy sikerrel, zsufolt ház előtt három cabaret estét rendezett. Szombaton itt, Ujhelyben fog átszállni a nagyfokú érdeklődés után itélve teleház mellett. A nagymihályi vendégszerzés iránt is nagy az érdeklődés. Az előadásban részt vesznek: *Széna György*, mint rendező és conferenciér, *Hevesi Mariska*, *Várady Margit*, *Csöregh Jenő*, *Faragó Ödön*, *Pápay Lajos* és *Simándy József*. Jegyek előre válthatók Landesmann B. cég könyv- és papirkereskedésében. Homonnán 27. és 28-án, kedden és szerdán játszik a cabaret társaság. Mindkét helyen és estén változó műsorral. Jegyek előre válthatók Fejes Jakab könyv- és papirkereskedésében.

— **Amikor a rendőr fegyvert használ.** A rend, a vagyon és személy biztonság felett örökös rendőr sokszor jön olyan kényes helyzetben, hogy az ellene támadólag fellépővel szemben fegyvert kénytelen használni. A fővárosban és a csendőrségnél igen helyesen az a divó szokás, hogy a csendőr, vagy rendőr az ellene támadólag fellépőt fegyverrel teszi ártalmatlanná. A városi rendőrségeknél ezt már nem lehet — a közönség miatt — büntetlenül megcselekedniök. Az önvédelemből fegyvert használó rendőröket, mint pl.

f. hó 19-én is nálunk az összegyűlt tömeg meglincselni akarta. Pedig egy rabiatos megrögzött gonosztevő *Biskó György* itas állapotban minden ok nélkül késsel támadt a rendőrré, s a mikor ő ezt elhárítandó oldalfegyverét kirántotta, a kést a rendőr melle felé szurta, mire az kardjával kezét megsérelmezte. Azután behozta a rendőrségre. Érdekes, hogy milyen a vasárnapi közönség felfogása: „a rendőr ok nélkül megvágott egy embert” s az ok nélkül megvágott, csodák csodája a kórházban történt kihallgatásánál nem kérte a rendőr megbüntetését, mert mint mondá: „beismerem, hogy a rendőrré ok nélkül támadtam rá részeg állapotban.” Biskót felépülése után hatóság elleni erőszak büntetést áradják az ügyészségnek.

— **Házvétel.** A sátoraljauhelyi kath. kör 34 ezer koronáért megvásárolta *Tóth Ferencnek* a Kazinczy utcán, a törvényszéki palotával szemben fekvő házat. Az épület jelen állapotában is nagyon alkalmas a kör céljaira, hatalmas nagy kertje pedig kellő átalakítás és gondozás által városunk legszebb mulató és üdülőhelyévé változtatható át.

— **Adám János felmentése.** Emlekeztetésben lesz még t. olvasó közönségünknek ama több hónap előtt történt esemény, hogy *Adám János* sátoraljauhelyi rendőr egy nőt a rendőrkapitányi hivatalban — erős felindulásában — halálosan megsebesített oldalfegyverével. Adámot akkor letartóztatták, hosszabb ideig a budapesti gyűjtőfogház megfigyelő osztályán tartották vizsgálat alatt, majd átszállították a sátoraljauhelyi Erzsébet kórházba. Beigazoltatván az orvosi véleményekkel Adámnak beszámíthatáskeptelensége, az ellene folyamatba tett bünvádi eljárást a bíróság beszüntette. Mint értesülünk, nevezett a kórház elmeosztályáról e napokban gyógyulva elbocsátották.

— **Cabaret estély Szerencsen.** Az a kis művész társaság, amely pár estén át olyan élvezetes szórakozásban részesített minket ujhelyiek: f. hó 20-án Szerencsen rendezett egy előadást a József főherceg sanatorium alapja javára. Az előadás iránt páratlan érdeklődés nyilvánult s már napok előtt elkaptokták az összes jegyeket. A cabaret az előtűnk ismeretes spanyol utcai énekesek, Fedák utánzat, Ripacs-jelenet, Vilja dal, Bamba kuplé, Fésű dal, Dal a szalmakalapról, Fátoltáné és az Asszonyindulóból volt összeállítva. A helyi viszonyok miatt sok bajjal összehozott színpad meglepően szép képet nyújtott s benne az a sok szép asszony és leány úgy tűnt fel, mint egy csodás színű rózsza grupp. Azt megemlíteni is fölösleges, hogy a közönség elragadtattással élvezte a pompás előadást s hogy vége-hossza nem volt az ismétléseknek. — Az előadás *Meczner Gyula* főispán is jelen volt nevével az ottani és vidéki előkelőség élén. Az estély rendezése körül *Gortvay Aladár*né, *Kovács Gábor* és *Bencsik Béla* rendkívül sokat fáradtak. Fáradságukat siker koronázta, mert a szegény tudósbetegek gyógyítási céljaira jelentékeny összeg jut majd: u. i. bruttó mintegy 8—900 koronát jövedelmezett az előadás. A műkedvelő társaságot próba után *Kovács Gábor* és neje olyan oszónál várták, a melynél csak a hangulat volt jobb. Az impreszió alig tudta elesalni a társaságot az előadáshoz való készülődéshez. Cabaret után *Gortvay Aladár* és neje fényes estélyt adtak a gr. *Hoyos*-féle kastélyban levő lakásukon. A szerencsiek bizonyára soká vissza fognak emlékezni a nyújtott páratlan élvezetre, de a műkedvelő társaság is kedvesen gondol a kirándulásra s különösen a *Kovács Gábor*ék és *Gortvay*éknál töltött vidám órákra.

— **Állat az emberben.** Az élet mélységeinek ismerete senki előtt

nem nyílik meg annyira, mint a rendőr előtt. Néki kell sokszor leszálania annak a mocsárnak fenekére, melyben az ember-állat fetreng s közvetlenül észlelnie azt az erkölcsi züllést, mely a teremtés koronáját hatalmába keríti. A kloakák torka nyílik meg előtte s a dögletes bűz, fertelem átjárja idegeit, amikor elindul nyomozni a bűnt, a melyről a naturalizmus ösapjának, *Zolának* is csak halvány sejtései voltak. Itt talál rá arra az állatra, mely urrá lett az ember felett s a mely uralom oly mélyre sülyesíti őt, hogy bizony sokszor állatiasabb lesz az állatnál. Az itteni rendőrségen f. hó 20-án pünkösöd másod napján az ember-állatnak egy ritka példánya fordult meg *Strichovszki Bertalan* személyében. *Strichovszki Bertalan* jónai születésű 29 éves, eszmiadiaságét tetten érték, a mikor egy kutyát fényes nappal az utcán áldozatává tett állati, perverz kéjvágyának. A rendőrségre hozták a félőrült szerencsétlent, aki bűnét beismerte. Ime ilyen típus áll elő, amikor ur lesz az állat az emberben. Mit is mond *Madách Ádám*ja? ... Nagy Isten tekints le és pirulj, mi nyomorult, a kit remeknek alkottál: az ember. *Strichovszki Bertalan* fajtalanokodásáért átadják az ügyészségnek.

— **A hernyók pusztítása a Hrabéczy Kálmán sátoraljauhelyi gyógyszerész-droguista** módszere szerint a gazdaközönség legnagyobb öröme fényesen bevált, csak az ár, hogy kevesen látják be, miszerint ezen pusztító fereg irtása sok százszoros kamatot hoz. Legelőszérűbb használati módja az, hogy 1 kg. Káli szappant (mely a drogériában kapható) 20 liter vízben feloldunk s ezen folyadékkal korán reggel a csomóba összesereglett hernyókat szőlőpermetező segítségével megpermetezzük, mely műtét után a hernyók rögtön élettelenül hullanak le. A fák koronáit, leveleit és virágait nem célszerű ilyen tömény oldattal fecskendezni, mert a fiatal hajtásokat némileg megtámadja, gyengébb oldattal ellenben nem érünk célt, azért legelőszérűbb az, ha a hernyócsomókat permetezzük, de másrészt ezen módszer a legtakarékosabb is. Rózsatető ellen legelőszérűbb a Káli szappanból 50 grammot 10 liter vízben feloldani s ezen folyadékkal a rózsafákat permetezni.

**FERENCZ JOZSEF**

kitűnő gyógyszer elhájasodásnál.

— **Dunky Fivérek** cs. és kir. udv. fényképészek műterméből főtér 9. művészi kivitelű szép képek kerülnek ki *jutányos árban*. Máv. személyzeti menetjegybe szükséges képek igen olcsók.

— **Magyar Otthon.** Elsőrangú penzió. Családok, házaspárok és magános urak részére. Elegendáns berendezett különbejáratu szobák. Réz-ágyak, fürdők, lift. Olcsó árak. Főherceg Sándor-utca 30. sz.

— **Tüdőbetegeknek áldása** a törvényesen védett „Sylol”. E csodás hatású, kellemes ízű gyógyszer megszünteti a köhögést, bámulatos eredménynyel használtatik mindennemű tüdőbántalmak, hurut, elnyálkásodás és influenza ellen; az éjjeli izzadást teljesen megszünteti, a test súlyát gyarapítja. Ara egy üvegnek utasításal együtt 2 korona. Kapható a készítőnél: *Hajós Árpád* gyógyszer-tárában, Arad, és Sátoraljauhelyen: *Widder* és *Reichard* urak gyógyszer-tárában.

**IRODALOM.**

**Lovacska.**

Még kis fiucska voltam akkor  
És ön, kisasszony, kis leányka,  
Kicsi kezében spárga-ostor  
És én voltam a „lovacska.”

Színes harasztból volt a gyeplő  
És hajtott engem vízbe-sárba,  
És én futottam, mint a szellő:  
Az ön pajkos, kis „lovacska.”

De akadt aztán konkurrensom:  
A szomszédunk kis fiacska,  
Jobban futott, s legyőzött engem  
És ő lett aztán „lovacska.”

Akkor ért először csalódás,  
Azóta hányszor, ki számlálja,  
Mert lóhoszszal lekésik mindég  
Az ön régi kis „lovacska.”

Króó József.

Egy érdekes könyv. A nyári idény közeledtével ismételtelen felhangzik a panasz, hogy a közönség oly gyéren látogatja a hazai fürdőket s ennek okául felrójuk a közönség nem törődéséjét a hazai fürdők iránt. Pedig ezt a közönség nem hazafiatlanságból teszi, hanem azért, mert a fürdők oly csekély reklámot fejtenek ki, hogy a közönség, ha szándéka is van hazai fürdőt látogatni, választani nem tud, nem állván rendelkezésére utmutató. Hogy mennyi előttünk még ismeretlen fürdő és nyaralóhely létezik hazánkban, azt látjuk a hozzánk küldött „Fürdők, Gyógyintézetek és Nyaralóhelyek Utmutatója” című csinos kiállítású füzetből. Felhívjuk rá ugy a fürdő igazgatóságok, mint a közönség figyelmét, mert nem létezik oly utmutató, mely elterjedt volna, mint ez, a mennyiben nemcsak a fővárosban, hanem az összes hazai fürdőkben, illetve városokban is a legintenzívebb módon terjeszthetik. Bővebb értesítést a kiadóhivatal ad. Budapest, Teréz-körút 25. sz. Az utmutató ára 60 fillér.

**TANÜGY.**

— **Kinevezés.** A vall. és közokt. m. kir. miniszter Telekháza közönségben az ottani állami iskolával kapcsolatosan állandó gyermekmenedékházat létesített s ennek vezetésére *Kopácsy Mária* képesített menház-vezetőnőt nevezte ki.

— **Gazdasági szaktanfolyam.** Zemplén vármegye kir. tanfelügyelője felhívja azon néptanítókat, kik a nagy szünidőben gazdasági szaktanfolyamon akarnak részt venni és így gazdasági ismétlőkiskolák vezetésére képesítést nyerni, hogy kellően felszerelt folyamodványukat illetékes iskolai hatóságuk utján legkésőbb május 28-ig nyújtsák be a tanfelügyelőség-nél. Később érkező vagy hiányos felszerelésű kérvények figyelmen kívül maradnak.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

*Csöd.* *Schwarz Arnold* gálszécsi kézműáru kereskedő ellen a hitelezői védegyelet csődöt kért.

**Fizetésekeptelenség.** *Spindler Károly* sátoraljauhelyi fűszer- és gyarmatáru kereskedő, a régi közismert *Malártsik György* cég utóda, fizetésekeptelen lett.

**Uj iparvállalat Zemplén vármegyében.** Mindinkább fejlődő malomiparunk emelkedésére enged kezdetet a munka, melylyel az ország minden vidékén uj gőzmalomokat létesítenek. Legujabban Zemplén vármegyében *Laborezfőn* (Habura) létesítenek egy új gőzmalmot *Schvarc Bernát* és társai.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

*Csendőr.* Helyben. Lapunk terjedelme nem engedi meg a kérelem teljesítését. Nem közölhető: Adni kell. (tárca)

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

**Ehler Gyula.**

Telefon-számunk: 42.

# Szántó Mór és Társa

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér.

Központi raktár és műhelyek: Miskolc, Széchenyi-u. 42.  
Készítési telep: Budapest, Károly-körút 22.

Értesítjük Sátoraljaujhely, valamint Zemplén vármegye közönségét, hogy a közóhajnak megfelelően

Sátoraljaujhelyen (Széchenyi-tér)  
a volt Bilanovits-féle üzlethelyiségben

## férfi- és gyermekruha-raktárt

létesítettünk. — Miskolcon évtizedek óta fennálló cégünk a nagyközönség szíves pártfogását bírja és főtörekvésünk fióküzletünkre is hasonló bizalmat kiérdemelni; biztosítjuk a m. t. vásárló közönséget, hogy jó szabásu, valamint tiszta gyapju-kelméből készült kész férfi- és gyermekruhák-ból, valamint felöltőkből állandóan nagy raktárt tartunk és dacára annak, hogy ruháink a legkényesebb izlésnek is megfelelnek, az árak igen mérsékeltek: **óriási előny a vásároló közönségre, hogy tulfizetés nem lehet, mert a szigoruan megszabott árak a darabokon jelezve vannak.** Mérték szerinti ruhák, elsőrendű szabással. Miskolcon saját műhelyünkben készülnek, nagyrészen hazai gyártmányu kelmékből.

Kitünő tisztelettel

**Szántó Mór és Társa**

Sátoraljaujhely (Széchenyi-tér).

Különlegesség fiu és gyermek-öltönyökben.  
Nagy választék vadász- és gazdasági ruhákban.

Saját sajtolásu kókuszolajból nyert szavatoltan tiszta, legkitünőbb minőségű

# „BÓNIOLOL“



Bejegyzett védjegy.

kókuszszirt árusít az Első Magyar Kókuszdió-Olajgyár  
„Bóni“ gyártelep és mezőgazdasági r-t.  
Nyirbátor.

Vezérképviselő: Gansl L. és Fia, Nyiregyháza.

Ék. 1193/1907. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Juhász Mihály és társai végrehajthatóknak, Reich Izrael végrehajtást szenvedő elleni 617 kor. 50 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. bíróság) területén lévő, Vehécz község határában fekvő, a vehécz 53. sz. tjkvben A. lapon felvett 1. sorsz. 81. hrsz. 53. ö. i. 300 négysz. ö. kiterjedésűnek feltüntetett ház, udvar és kertet képező bilingatlanból B. 1. sorsz. alatt Reich Izrael végrehajtást szenvedett nevének álló  $\frac{1}{2}$  rész jutalékra, valamint az 1881. évi LX. t. cz. 156. §-ának d) pontja alapján az ugyanezen számú tjkvben B. 2. sorsz. alatt Reich Izraelné szül. Rosenbaum Hani társtulajdonos nevének álló  $\frac{1}{2}$  részjutalékra 750 kor. ezennel megállapított kikiáltási árban; továbbá a vehécz 149. sz. tjkvben A. lapon 1 sorsz. 737 hrsz. 66 hold 1394 négysz. ö. kiterjedésben feltüntetett „Kanem“ nevű közös urbéri erdőből B) 100 alatt Reich Izrael végrehajtást szenvedett nevének álló  $\frac{1}{2}$  részjutalékra az árverést 9 kor. ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1907. évi július hó 30. napján d. e. 10 órakor Vehécz község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni oknak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 75 kor., illetve 90 fill. készpénzben, v. az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és 1881. évi nov. 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt át szolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság, 1907. május hó 11. napján.

Kail, kir. járásbíró.

## Magas törzsű oltott rózsák

és különféle

### nyári virág-plánták

kaphatók, valamint

menyasszonyi és alkalmi csokrok

megrendelhetők

### Moskovszky Dezső

kereskedelmi műkertészetében

Sátoraljaujhely,

Kisbarátság-utca 886. sz.

Levél és sürgőnyeim:

Moskovszky Dezső, Sátoraljaujhely.

Báró KÖZMITZA

(ezelőtt Mattoni-féle)

BUDAI

**KIRÁLY-KESERŐVIZE**

enyhe has-  
hajtó, az Erzsébet  
sósfürdő főforrása.

# ERDŐBÉNYE

Gyógyfürdő Zemplén vármegyében, Tokaj-Hegyalján.

Szél és pormentes erdős völgykatlanban. 237 méterre  
a tengerszin felett

Fürdőidény: május 22-étől szeptember 15-éig.

Vize kitünő hatásu gazdag vas- és timsótartalmánál fogva a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, rheumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknél. — Meleg kádfürdőkön kívül használhatók: iszap, vasláp, sósfürdők; massage, izasztó és hidegviz-gyógymód. Ivó-gyógymódhoz mindenféle ásványviz van készletben. — Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és különösen malárikus bajokban szenvedők részére.

Posta- és táviróállomás **Erdőbénye**. Táviratok telefonon adatnak át a a fürdőtelepre és telepről. Postai küldemények naponként egyszer szállítanak ki a telepre és telepről.

Állandóan a telepen lakó fürdőorvos: **Dr. Asztalos Kálmán** Erdőbényéről.

Vendéglős: **Kercsik József** Sátoraljaujhelyből, akinél kitünő és jutányos étkezés és kifogástalan kiszolgálat lehet.

Külön izraelita vendéglő.

Vasuti állomás: személyvonathoz „Erdőbénye-Fürdő“ megállóhely új váróteremmel; gyorsvonathoz: „Liszka-Tolesva“ állomás, ahonnan és ahová hatóságilag megállapított szállítási díj mellett bérkocsi közlekedés van rendezve.

A fürdő házilag van kezelve. Fürdőleirást kívánatra küld

a fürdőigazgatóság.

Zemplénvármegye alispánjától.

8773/1907. szám.

## Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye törvényhatóságánál elhalálozás folytán megüresedett és évi 2600 korona fizetés, 480 korona lakbérrel javadalmazott,

### III. aljegyzői

valamint az ezen állás betöltése folytán esetleg megüresedő többi tisztii állásokra ezennel pályázatot hirdetek és felhívom a pályázni szándékozókat, hogy az 1883. évi I. t. c. 3. §-ban előirt képesíttségüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám f. évi június hó 15-ig adják be.

Sátoraljaujhely, 1907. év május hó 15.

Dókus Gyula,  
alispán.